

CD bemutató

Megjelent a BMKE énekkörének 10 éves évfordulója alkalmából készült *Örvidéki karácsony - Weihnachten in der Wart* című album.

A CD bemutatóra november 28-án Felsőőrben az Átrium épületében került sor. A feldíszített, ünnepi hangulatot árasztó előtérben az örvidéki közönség élőben is hallhatta a lemezen található karácsonyi dalokat. A rendezvényen többek között részt vett *Rosner Georg* Felsőőr polgármestere, *Misik Dietmar*, a város alpolgármestere és *Seifner Erich* plébános. Szép számban jelen voltak a Városi kórus tagjai is, vezetőjük, *Sattler Gottfried* kíséretében.



Dowas Katharina, az est házigazdája két nyelven köszöntötte a vendégeket és röviden beszámolt az énekkör első albumának keletkezéséről. A közönség lelkesen fogadta a felcsendülő karácsonyi dalokat. Miután egy kis ízelítőt kaptak a CD-n található dalokból, sokan karácsonyi ajándéknak is megvásárolták a lemezt.

Végül Felsőőr városa és a Kultúregyesület vendégül látta a megjelenteket. Tovább fokozta a bensőséges adventi hangulatot, hogy a fogadás közben a felsőőri Városi kórus is kedvet kapott a daloláshoz...

ÖRVIDÉKI KARÁCSONY WEIHNACHTEN IN DER WART



A BMKE énekköre
Az énekkör 2003-ban alakult *Villányi Eszter* zenepedagógus vezetésével. A karvezető rendszeres hangképzéssel és új művek betanításával segíti a kórus szakmai fejlődését. A dal-

kör létrejöttének célja a magyar nyelvű éneklés hagyományának megőrzése, a magyar zenetörténet nagy zeneszerzői műveinek megismerése és megismertetése Burgenlandban. Repertoárjukban szerepelnek még a 20-21. századi kortárs burgenlandi szerzők kórusművei, Burgenland népzenei hagyománya, valamint a magyar népdalok helyi szöveggel történő éneklése. Az elmúlt 10 év alatt számos bel- és külföldi meghívásnak tettek eleget.

Örvidéki karácsony

Zebinger Franz zeneszerző feldolgozta az Örvidék eredeti népi karácsonyi dalait a gyermekkórusral kibővült énekkör számára. A mű első részét 2012-ben egy adventi hangversenyen énekeltek először. A teljes produkciót a most megjelent album tartalmazza. A CD-felvétel november elején az ORF Burgenland kismartoni stúdiójában készült. A lemezfelvételen a BMKE énekköréből *Artnér Juliana*, *Baliko-Józsa Katinka*, *Farkas Eva*, *Juhász Viktória*, *Kacsó Emese*, *Klenner Livia*, *Leczki Zsuzsanna*, *Palkó Annamária*, *Seper Marianne* és *Szekér Szilvia* működött közre *Villányi Eszter* vezényletével. A gyermekszólamot *Bándli Rebeka*, *Bodó Kinga*, *Bodó Zalán* és *Nagy Júlia* énekelte. *Hérics Tímea* fagoton, *Sylvestre Marie-France* klarinéton, és maga a zeneszerző, *Zebinger Franz* pedig zongorán kísérte őket.

Hatalmas élményt, ugyanakkor komoly kihívást jelentett az énekeseknek a két napos stúdiómunka, melynek eredménye, ez a szép lemez bizonyára sokak otthonába varázsol meghitt hangulatot az adventi és a karácsonyi időszakban.



WEÖRES SÁNDOR SZAVALÓ VERSENY

Immár 10 éve annak, hogy a BMKE ismét felvette rendszeres programjába a diákok szavaló versenyét. Az idén Weöres Sándor születése 100-ik évfordulójának emlékére hirdették meg a versenyt. A résztvevőknek a szombathelyi születésű költő valamelyik verséből kellett készülni.



Összesen 25 iskola 160 magyarul tanuló diákja mérte össze tudását magyar és nem magyar anyanyelvű kategóriákban. A verseny döntője november 28-án két helyszínen folyt.

A népiskolások és felkészítő tanítók a Felsőöri Református Egyházközség nagytermét töltötték meg zsűfólásig. *Gúthy László* református lelkész vezette a műsort. A szünetben *Villányi Eszter* zene tanárnő megzenésített Weöres verseket és ritmusjátékokat tanított a kisdíjaknak. A zsűriben *Neuberger Gabriella* bírósági tolmács, *Babai Zsófia*, a Nyugat-magyarországi Egyetem Benedek Elek Pedagógiai Karának adjunktusa, a kismartoni Pedagógiai Főiskola oktatója, és *Baliko Ludwig* volt tartományi tanfelügyelő foglalt helyet. Nem volt könnyű dolog, a rengeteg lelkes szavaló közül kiválasztani a legjobbakat, ezért sok helyezést megosztottak.



Minden résztvevőt egy füzetecskével jutalmazott az egyesület, a nyertesek magyar nyelvű könyvet vagy DVD-t kaptak. Első helyezettek: *Pusztai Sarah* (Felsőőr), *Dobos Luca* (Felsőőr), *Hörmann Ida* (Neusiedl/See), *Leitner Lara Jessica* (Eberau), *Frank Noah* (Neusiedl/See), *Kovalszki Antónia* (Neusiedl/See), *Fichtenbauer Peter* (Neusiedl/See), *Horváth Ákos* (Őrisziget).

A Felsőöri Központi Zeneiskola adott otthont az új középiskolák, gimnáziumok és az óvónőképző intézet diákjai versenyének. Idén először még Grácból is érkeztek résztvevők. A szervezők örömeire évről évre egyre többen vállalkoznak a „nagyok” közül is versmondásra.



Seper Marianne műsorvezető megköszönte a pedagógusok felkészítő munkáját, ismertette a verseny lefolyását és bemutatta a zsűri tagjait: *Teleky Margarete* nyug. hitoktató, *Merklin Tímea* újságíró és író, és *Parais István*, az AGORA Szombathelyi Kulturális Központ igazgatója. *Merklin Tímea* szerint fantasztikus volt hallgatni, hogy a nem magyar anyanyelvűek is mennyire „kinyerték” a zeneiséget Weöres verseiből.



Első helyezést érték el: *Faszl Sarah* (ZBG Felsőőr), *Kocsis Emese* (ZBG Felsőőr), *Heindl Susanne* (Josefinum Eberau), *Sándor Bálint* (ZBG Felsőőr), *Sztojka Klaudia* (NMS Felsőőr), *Geisbühl Lujza* (NMS Andau), *Sebestyén Áron* (Josefinum Eberau), *Hitzinger Anna* (BG Neusiedl am See), *Bándli Rebeka* (ZBG Felsőőr), *Oreb Alma-Esma* (Graz), *Mihály Soma* (ZBG Felsőőr).



További eredmények és a szavaló versenyen készült

fényképek a BMKE honlapján láthatók!

PANNON KULINÁRIUMOK

A sorozat mindhárom őszi rendezvényének az alsóöri klubház adott otthont.



Még a hideg idő beállta előtt, október 22-én *Liszt Eveline* és *Binder Grete* erdők-mezők boggyóiból, terméséből készített immunerősítő csodaszereket mutattak be. Előre elkészített medvehagyma borral és kökénylikörrel fogadták az érkezőket. Kétnyelvű előadásukból megtudtuk, hogy környezetünk tele van természetes kincsekkel, melyekkel hatékonyan és pénzt megtakarítva védekezhetünk a betegségek ellen, vagy éppen gyorsíthatjuk velük a gyógyulás folyamatát. Az est folyamán csipkebogyó pürét, aszalt kökényt, galagonya pesto-t és bajor kivit kóstolhattunk, mindezt gyömbér teával leöblítve. Ezután kökényzselébe mártogatott körömvirágos mákos-stanglit, deszertként pedig birsalmás süteményt kínáltak.

November 8-án az Alsóöri Énekkar volt a „magyar ételek és énekek” rendezvény vendége, melyen Jókai bableves házikenyérrel, szilvás sü-

temény, almás rétes és krumplis pogácsa került az asztalra. Összegyűjtötték azokat a dalokat, amelyek az ételekről, és italokról szólnak, mint pl. a „Babot vittem a malomba”, „Elment a pap almát lopni”, vagy a „Hull a szilva a fáról”. Közben a közönség is bekapcsolódott a nótázásba és hamarosan nagyon vidám hangulat kerekedett.



November 19-én már a karácsonyra készülve ünnepi ételek és italok kerültek terítékre. *Seper Marianne* és édesanyja, *Mária* vezetésével töltött káposztát főztek, diós- és mákos bejglit sütöttek.



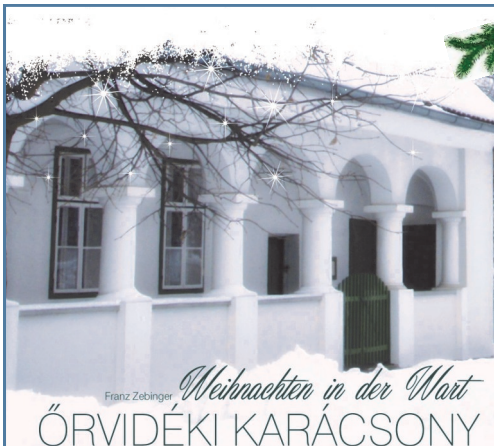
A mézeskalácsot *Derkovits Anna* készítette saját méhészetükből származó mézből, valamint dióból és nádcukorból. *Wawrzsák László*, a világi Vylyan borászat szakembere elmagyarázta, hogy melyik bort melyik ételhez illik tálalni. A résztvevők ajándékot is kaptak, mindenki hazavihetett egy üveg forralt borhoz való, igazi fahéjjal, szegfűszeggel és vaníliarúddal ízesített cukrot.

A FOLYÓ

Az élők és holtak énekei

Wagner Peter darabját novemberben több alkalommal mutatták be először a burgenlandi, majd a bécsi közönségnek. A színpadra írt esszé alapját a görög mitológiából is jól ismert halotti kultusz képezi, mely szerint egy pénzürmét helyeztek az elhunyt szájába vagy kezébe, amely az alvilági révésznek fizetségét szimbolizálta. Ő vitte át a halottakat a Sztüx folyón, az élők és a holtak birodalmát elválasztó határon. *Wagner* darabjában a folyó nemcsak a görög halotti folyó változata, hanem egyben a többnyelvű határrégió jelképes, értékes kulturális folyama is. A folyó áramlása kifejezi az egyes kultúrák egybefonódását is. A dal szerves része volt az emberek életének, mindennapos küzdelmeinek. *Wagner* színdarab-

jához a burgenlandi határvidék dalanyagát gyűjtötte össze, köztük sok mind a mai napig fennmaradt, némelyek azonban teljesen eltűntek és feledésbe merültek. *Ferry Janoschka* zenei feldolgozása által a dalok újszerű stílusban csendültek fel. Az előadás az egykor és jelenleg Burgenlandban élt ill. élő népek - német, horvát, magyar, roma, hienc és zsidó - nyelvén folyt, burgenlandi származású színészek és énekesek közreműködésével. Magyarul az alsóöri *Horvath Barbara* énekelt, a magyar nyelvű narrátor *Hausmann-Farkas Elisabeth* volt. Minden bemutatóra más kórust hívtak vendégszereplésre, így fellépett a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület énekköre, az Alsóöri Énekkar és a felsőpulyai kórus is.



ÖRVIDÉKI KARÁCSONY WEIHNACHTEN IN DER WART

karácsonyi dalok CD lemezen / Weihnachtslieder auf CD

Kapható a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületnél! /
Erhältlich beim Burgenländisch-Ungarischen Kulturverein!

Tel.: 03352/38489
E-mail: office@bukv.at

Ára / Preis: € 12,-

AKVARELL FESTŐ SZAKKÖR

Jelentkezés és további információ:

2014. január 17., péntek 17 óra
BMKE

korhatár: 12 - 99 év

színkeverés (főszínek, mellékszínek)
festészeti technikák
kompozíciós gyakorlatok

AQUARELL MALKURS

Anmeldung und weitere Information:

Freitag, 17. Januar 2014, 17 Uhr
BUKV

Alter: 12 - 99 Jahre

Farblehre (Primärfarben, Sekundärfarben)
verschiedene Farbtechniken
Bildgestaltung und Komposition

Adj' Isten magyarok!

magyar nyelvű magazinműsor

2014. január 12.
13:05 óra, ORF 2



<http://volksgruppen.orf.at/magyarok/>

IMPRESSZUM / IMPRESSUM

Kiadó / Herausgeber:

Burgenlandi Magyar Kultúregyesület/
Burgenländisch-Ungarischer
Kulturverein

A-7400 Oberwart/Felsőőr
Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489

Fax: +43-(0)3352-38643

www.bukv.at E-Mail: office@bukv.at

Szerkesztő / Redaktion:
Klénner Livia

Für den Inhalt verantwortlich:

DI Dr. Josef Plank, Obmann

Nyomda / Druck: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str. 103

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppen-
förderung des Bundeskanzleramtes

Újévi Operett Gála

2014. január 4. (szombat), 18 óra

Őriszigeti községterem

Híres operett dallamok

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület szeretettel várja Önt és családját!

Belépő: € 10,-



Neujahrsgala

Samstag, 4. Januar 2014, 18 Uhr

Mehrzweckhalle Siget i. d. Wart

Berühmte Operettenmelodien

Auf Ihr Kommen freut sich der Burgenländisch-Ungarische Kulturverein!

Eintritt: € 10,-

Békés karácsonyi
ünnepeket
és boldog új évet
kívánunk
minden
kedves
tagunknak és
olvasóknak!



Gesegnete
Weihnachten
und ein frohes
neues Jahr
wünschen wir
allen unseren
Mitgliedern und Lesern!

Österreichische Post AG

Info.Mail Entgelt bezahlt